

Viaplana, Joaquim i Maria Pilar Perea (ed.) (2003): Textos orals dialectals del català sincronitzats. Una selecció. Barcelona: Promociones y Publicaciones Universitarias (PPU). [Llibre i CD-ROM]  
ISBN: 8447708640

Morella\_Fon

Aquest document conté el text Morella\_Fon, la transcripció fonètica d'un fragment de conversa lliure amb un informant de Morella que forma part del Corpus Oral Dialectal (COD). El COD és un component del Corpus de Català Contemporani de la Universitat de Barcelona (CCCUB), un arxiu de corpus de llengua catalana oral contemporània que ha estat confegit pel grup de recerca Grup d'Estudi de la Variació (GEV) amb la finalitat de contribuir a l'estudi de la variació dialectal, social i funcional en la llengua catalana.

Aquest i altres materials del CCCUB són accessibles directament al Dipòsit Digital de la UB (<http://diposit.ub.edu>) o a través del web del CCUB (<http://www.ub.edu/ccub>).

Aquesta obra està subjecta a la llicència de:  
Reconeixement–NoComercial–SenseObraDerivada



<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/es/deed.ca>

- 1 el: mo'tiw ðel sek'seni (.) 'es ke: (.) 'bweno (.) no 'se l'z ajnz  
 2 e,zakta'meŋ ke 'fa ke se 'βa tro'βa la ,mareðe'ðew (.) a'si 'ðal (.)  
 3 aðe'mes al fi'nal 'd esta moŋ'taja ð a'si 'e's on es'ta: (.)  
 4 la er'mita ke no'atroz ði'em de l apari'sjo (.) i: en: e'l aŋ  
 5 'pwos: kal'kula (.) ,mil ,nɔw 'sens (.) no,raŋta'siŋ 'menos tre'sens (.) se'ria  
 6 en el ,mil ,kwatre'sens (.) 'pero no kojnsi'ðis per 'fet̃ses per'k eŋtre'miz  
 7 'βa s'ta la 'ɣera si'βil (.)  
 8 E: És clar i es va...  
 9 'ba ɲ a'βe: (.) lez 'ɣeres kar'listes (.) 'tos no kojnsi'ðis per 'fet̃se  
 10 'pero 'soβr el ,mil ,kwatre'sens: i 'piko (.) 'ba ɲ a'βe wna 'peste ðe  
 11 les fa'mozes a mo'rela (.) i se 'βa: (.) pen'tsa (.) de pu'za la  
 12 ,mareðe'ðew en rome'ria (.) a 'βoe si 'jina konse'yiŋ ke  
 13 pa'sara la 'peste (.) i 'βa pa'sa (.) 'diwen (.) k um mi'lakre (.)  
 14 'to se 'βa pro'metre ke 'kaða 'si'z aŋts (.) se βajsa'ri a βaki'βana  
 15 se repleya'ri a la ,mareðe'ðew (.) i s esta'ria (.) 'nɔw se'manez a  
 16 mo'rela (.) 'to 'es 'kaða 'si'z aŋts (.) 'pero (.) 'aŋtes (.) del: s  
 17 sek'seni (.) se 'fa la 'festa ke no'atroz ði'em el a'nunsi (.) 'k ez (.)  
 18 e'l ul̃tim du'meŋd̃ze ðe: (.) de a'ɣost (.) 'si 'siŋ 'ainz ðes'pwez ðel  
 19 sek'seni (.) se 'fa la 'festa ðe l a'nunsi (.) i se pre'pare (.) el: el  
 20 sek'seni (.) pa 'l aŋ se'ɣwen (.) 'toz a 'l aŋ si'ɣje'n ez el sek'seni  
 21 (.) se 'βajf a'si a reple'ya la: (.) la ,mareðe'ðew (.) s a'ðornen (.)  
 22 'tot̃f es ka'res (.) pe'r oŋ 'te ke pa'sa la ,mareðe'ðew em proβe'so  
 23 (.) no'mes 'pase wŋ 'dia (.) sat (.) 'dos (.) meŋ'tira (.) la 'ni ðe  
 24 l aŋ'tra (.) j e'l 'dia: (.) di'ɣem (.) e'l du'meŋd̃ze s 'k es e'l 'dia  
 25 ðe 'feste (.) i s a'ðorneŋ 'tot̃f eŋ ka'res (.) e'n un:s ta'pizos (.)  
 26 ke se 'fan em pa'pe ri'sat (.) es'ta tot e 'l aŋ (.) el:s:  
 27 E: Fent-los.  
 28 ke 'βiwen en a'keɫ ka're (.) treβa'lanu (.) 'e'z una fae'na (.)  
 29 imprezjo'nan (.) 'peke se 'fa 'tot a 'ma (.) 'ba 'tot el pa'pe 'tot  
 30 ta'lat a 'ma (.) 'tor ri'sat a 'ma (.) i 'tot ape'ɣat a 'ma (.)  
 31 E: Ostres!  
 32 'una fa'ena

- 33 E: Una faena, sí.  
 34 'dura: (.) les 'feste 'son 'se 'ðies (.) i 'kaða: 'ðia perte'nejz  
 35 a wɨ 'gremi (.) delz aɲ'tiks ke n j a'βien a mo'reʎa (.)  
 36 se se'ɣiʃ (.) la ma'teʃa  
 37 E: O sigui, deu grèmits hi ha.  
 38 'son (.) 'si (.) 'perke se ðe'pwes (.) se: es'tan (.) lo 'k es (.) di'ɣem (.)  
 39 el: (.) 'gremi ðels: (.) del'z artʃ j o'fisis (.) el 'ɣremi ðe la in'dustrja  
 40 j es tras'pɔrtʃ (.) el 'ɣremi ðelz ayriku'tos (.) e 'pwez es'ta (.) e 'a uɲ  
 41 'dia ðeði'kat a la mar'kesa fueɲtel'sol k e mo'reʎa (.) eksis'tiʃ eɲ'kara  
 42 (.) de'pwez 'n j a wɨ 'dia ðeði'kat (.) alz more'ʎanz aw'sens es ke no  
 43 'βiwen a mo'reʎa pre'pare'n eʎz la 'festa (.) u'n atre 'ðia ðeði'kat a la  
 44 ko'lonja kata'rana (.) kata'lana (.) ke 'seɲ 'totʃ aw'sens (.) no: (.)  
 45 se 'pɔrtem 'be (.) es kata'lanz en ez βalen'sjans (.) i 'faɲ 'dos 'festez  
 46 ðife'rentes (.)  
 47 E: Diferents.  
 48 i e'l uɲtiɲ 'dia ðe 'totʃ 'k es eɲ 'dia ðal (.) del 'ɣremi ðeði'kat a la  
 49 zuβeɲ'tut (.) 'es 'kaða 'ðia pre'pare la 'festa (.) uɲ 'gremi ðife'ren (.)  
 50 'fa: la 'misa ðel ma'ti (.) el re'tawle ke ði'em de ma'ti (.) lo 'k ez eɲ  
 51 di'na (.) 'paz ðel 'gremi (.) i ðe 'nit (.) 'pwez 'n j a 'totʃ ez 'ðies:  
 52 (.) or'kesta  
 53 E: Mhm...  
 54 'pwez (.) 'is: (.) lo 'k ez el re'taw'l e'z una s'pesje ðe proβe'so (.)  
 55 'pero pa'ɣana (.) no 'te 'res ke no: i no 'iʃen 'sants (.) ni se 'fa  
 56 'kab ro'zari ni se 'fa 'res (.) 'pero 'soɲ 'tot perso'nazez 'βiβliks (.)  
 57 lo ke 'iz ðu'raɲ 'tota la: (.) la: el re'tawle 'tota la proβe'so (.) i  
 58 'kaða 'pard del re'tawle (.) perte'nejʃ ta'me a wɨ 'gremi ðete a wɨ  
 59 'gremi ðetermi'nat (.) 'tose 'son 'pos (.) 'simbols (.) del 'ɣremi't efe  
 60 ke 'puɣe: (.) ke 'puɣe j a'βe (.)  
 61 E: Mhm  
 62 i 'pwes (.) 'mol βo'niko j 'mol: 'maxo i 'tote les (.)  
 63 E: I tant.  
 64 'pwe la 'mareðe'ðew es'ta 'nɔw se'manes (.) i: al se'ɣon (.) di'sapte (.)

- 65 de ok'tuβre (.) la 'tornen a βa'ʃa n rome'ria (.) a βa'liβana (.) se  
 66 'torne a ke'ða 'si 'asta: (.)  
 67 E: I es queda  
 68 'asta l 'si'z ant̩s  
 69 E: Mhm, mhm, mhm. I hi ha molta gent, moltíssima gent, no?  
 70 'si e'l ajm pa'sat (.) se kal'kula: ɫ du'men̩d̩ʒe (.) de: 'festes (.) 'ban  
 71 en̩'tra un tsin̩kwaŋta 'mil 'kot̩ʃes (.)  
 72 E: Ostres!  
 73 'dez ðe mo'reʎa (.) no se ka'βie (.)  
 74 E: Oh, ja m'ho penso!  
 75 moz 'βaŋ ke'ða 'sen's ajɣwa (.)  
 76 E: Sense aigua?  
 77 'ba ke'ða 'tota mo'reʎa 'sen's una 'ɣota 'ð ajɣwa (.) ni pal ser'βisis  
 78 ni pa 'fe ɣi'za (.) ni pa: (.) 'rez ðe 'res (.) i 'pwer la βeri'ta't  
 79 es ke sofo'kan (.) sofo'kan (.) la: (.) lo ke 'son es ka'res (.)  
 80 se 'mon̩ten: (.) la 'ni ðeɫ di'sate 'men̩trez la rome'ria s'ta 'si  
 81 'βajz a βa'liβana (.) pa'ke 'kwa'n en̩tre la ,mareðe'ðew el: (.) el  
 82 men̩'tira ɫ di'βen̩dres (.) eɫ di'sate 'kwa'n en̩tre: la ,mare'ðew  
 83 es'tiɣen̩ 'ja 'tot̩s es ka'res 'tot̩s (.) 'tot̩ʃ aðor'nat̩ʃ (.) i 'βweno 'pwes  
 84 (.) e's una 'festa ke 's a ðe 'βore (.) 'e'z una 'kɔza: (.) espe'sjal  
 85 E: Se'm va escapar l'any passat, eh?  
 86 'son el:z a'ðornoz i lo 'k es 'to't e's una 'kɔza: (.) espe'sjal  
 87 E: Especial  
 88 'si  
 89 E: I a més tan, diríem, el, l'entorn tan bonic, el que és el poble, que és  
 90 molt ma...  
 91 'prez e ez ði'seɣos 'ka'ð ajn 'son (.) se su'pere'n eʎz ma'teʃa 'n j an  
 92 uns: (.) us 'kwaðros: (.) 'fet̩ʃ en: (.) em pa'pe k aðe'me'z ez 'mo  
 93 limi'tat (.) per'k es pa'pe ðe 'seða (.)  
 94 Mhm.  
 95 'tos el pa'pe ðe 'seða no 'te kolo'rit (.) 'son els ko'los: 'baziks (.)  
 96 'tens k a'na mes'klanlos pa 'fe z difumi'nats̩ (.) pa mes'kla ko'los (.)

- 97 i r la βe (.) la βer'ða s k el ke no w 'βew (.) o no 'sap (.) o no s'tat  
 98 E: No ho pot apreciar, no?  
 99 no s 'no (.) per'ke no se jma'zine 'kòm es'ta 'fet (.) se 'fan uns: (.)  
 100 un:z ði'yem unz arma'sonz ðe: (.) de kar'to (.) karto'peðra o eska'jola  
 101 (.) i ðes'pwez les: (.) lo ke 'so les 'tirez ðe pa'pe 'seða ðe ko'los (.)  
 102 se 'taʎen a wn: (.) 'una ðis'tansja (.) 'pos (.) 'kwatre 'ðits̄ (.)  
 103 'efe pa'pe (.) 'ba e'n unes ti'retez 'ʎaryes (.) 'be  
 104 'pwes: a'ʃo 'pɔzali 'kwatre dit (.) 'kwatre 'pan (.) 'dos 'pams (.)  
 105 se 'ðoβle per la mi'tat el pape're't ejfe ðe 'uno e'n uno (.)  
 106 's eʃo se 'βaŋ: do'βlan (.) t̄se 'torn a ðo'βlar per la mi'tat i  
 107 se 'torn a ðo'βlar (.) 'j aŋtes: (.) 'ara a'ʃo 's a moðerni'za't una  
 108 'mika j eŋ'kara z 'mol arte'sano (.) se 'taʎa e'n unez  
 109 esti'zores (.) 'kom si si'yere 'una βaŋde'reta 'pero 'mol 'mol  
 110 fi'neta 'mol fi'nete (.) 'ara 'ʃ a moðerni'za't una 'mika (.) i lez  
 111 'makines: (.) a'keʎez aŋ'tiyez ðe: (.) le'z alf le'z alfez a'keʎez  
 112 'neyrez aŋ'tiyez ðe ko'zi (.) se 'lj a ko'plat em'bez 'ðe l a'γuʎa (.)  
 113 se 'lj a po'zat um mo'tor i se 'lj a ko'pla't una sti'zora  
 114 E: Per anar tallant  
 115 j ez 'βa ta'ʎan (.) fi'net  
 116 E: Sí, perquè si no, quina feinada!  
 117 'tosez e'ʃo lo ke se 'fa 'es 'kwan (.) 'keðe l̄ d aj'ʃo 'ejfe (.)  
 118 se 'ðoβle 'kòm si 'era wna βo'leta (.) j el pape're't efe se 'pase per  
 119 la 'ma (.)  
 120 E: Mhm  
 121 'asta ke se 'risa 'tot el pape're't (.) se 'torne a ðesple'ya (.)  
 122 se 'torne a pa'sa (.) i e'pwez 'βa pe'yat eŋ 'kola (.)  
 123 ti'reta per ti'reta 'ð una 'n una (.) es 'fa sta ke 'fa 'tot eʎ tapi'za  
 124 dels: (.) del:  
 125 E: De tot el...  
 126 'tot (.) 'tot̄s es: (.) e'toses el si no 'sas 'kòm se 'fa (.)  
 127 se 'βe 'una 'kɔza risa'eta 'pero no se 'βew tam'pɔg la fa'ena ke 'te  
 128 E: Clar, tota la feina que porta...

- 129 es'tam 'pwes 'tot e'l aɲ  
 130 E: Està, és el que anava a dir.  
 131 'po s k aðe'me's es ke no s ar'zudɛŋ d uɲ ka're a w'n atre  
 132 E: Clar, cadascú...  
 133 'kaða 'u 'ez al 'sew ka're (.) no 'βɔl a niŋ'gu (.) de w'n atre 'kare  
 134 ke 'βajɣe (.) a mare'za (.) i elz ðe'z atres ka'res 'kom: no 'pase la  
 135 ɹmareðe'ðew 'pwes tam'pɔ no se preo'kupen (.) 'ʃɔ 'es esclu'siw  
 136 ðes ka'res ke 'pase la ɹmare'ðew (.) i ʎa'βos (.) 'si 'ez βo'niko  
 137 E: És veritat, no? I és això que dius, no?, que cada any o cada sis  
 138 anys la gent intenta superar-se, no?  
 139 'es ke ʎɔ su'pɔzo ke si se si'ɣere 'todz e'z antz (.) 'po wm 'pɔβle  
 140 'ko mo'reʎa ke no 'te 'mol: (.) la ekono'mia 'mo'l aʎte  
 141 s aw'ri aka'βat (.) o se fa'rie: (.)  
 142 E: Clar, és això que se...  
 143 em (.) 'mol po'keta 'kɔze  
 144 E: Perquè, teniu, teniu ajut, a l'ajuntament us ajuda o...?  
 145 'no l azuɲta'men s eŋka'reɣe ðe lo ke 'son: (.) 'pwos: la  
 146 ɹmɣraestruk'tura ðel 'pɔβle 'pero lo 'k es per ka'rerz 'no (.)  
 147 E: No  
 148 'no 'kaða  
 149 E: Cada barri, cada carrer...  
 150 'kaða 'βari 'si (.) 'kaða ka're (.) se 'paye: (.) lo 'sew  
 151 E: Doncs, ja és ja...  
 152 'payen (.) 'bweno se 'pɔzen a pa'ɣa (.) 'l a'n aɲtes (.) u 'payen  
 153 per: (.) se'manez o per 'mezoz ðe'peɲ de (.) 'kaða ka're (.)  
 154 pa ke no se 'fajɣe 'tam pe'zat  
 155 E: Clar  
 156 'un es'pesje ðe:  
 157 E: Va més repartit.  
 158 a 'plasos (.)  
 159 E: Va més repartit  
 160 'bam pa'ɣan a 'plasoz j aj'ʃi 'ez 'mez repar'tit (.)

- 161 E: Sí, sí, perquè escolta'm ja és... El que passa és que, clar, si ve  
 162 molta gent de fora també, en certa manera, el poble s'enriqueix, no?  
 163 'si:r 'pero: (.) 'si (.) lo ke 'pase ke s enri'kejʃ 'pwez es ke 'teneŋ  
 164 ko'mersos 'pero la 'zen (.) ko'mersoz no 'n a 'molz a mo'reʎa (.)  
 165 i la 'zeŋ k a lo mi'ʎo tre'βaʎe i no 'trew 'res (.) 'ez 'mez el  
 166 or'ɣuʎ (.)  
 167 E: Clar, perquè Morella, aleshores, que és, bàsicament, agricultura,  
 168 no, el que té?  
 169 'si per'ke jŋ'dustria no'mez ne 'keðe 'una (.) 'una jŋ'dustrja (.) en  
 170 ,pratika'men en: (.) 'kin'z aŋʃ (.) 's aŋ taŋ'ka 'tote les ke n a'βie  
 171 (.) pri'me per eʎ tras'pɔrt (.) tras'pɔrt e mo'reʎa 'es: es'ta 'ʎuŋ de 'tot  
 172 E: Mhm  
 173 'toses eʎ tras'pɔrt eŋka'rez 'mol  
 174 E: arreglar la carretera una mica, no?  
 175 'si 'pero ðe mo'men se 'ðeʃen eʎ 'tramo 'este 'k ez el 'me ro'in (.)  
 176 lo 'k es el 'pɔrt  
 177 E: Sí  
 178 'pero 'klaro 'si: (.) ni 'n a 'tren (.) no:  
 179 E: Clar  
 180 eʎ tras'pɔrt eŋka'rez 'mol a l iŋ'dustria i no 'bɔl (.) imber'ti niŋ'gu  
 181 en um 'pɔβle me'nut (.) 'toses aɣrikuʎ'tura (.) ,pratika'men (.)  
 182 E: I l'agricultura va justa, no, de vegades, perquè...?  
 183 'si  
 184 E: si fa mal temps...  
 185 'no 'si ta'me tam'pɔ no 'es te'reno 'ð un aɣrikuʎ'tura 'ɣran (.)  
 186 'sea 'sir (.) 'esta 'sona 'es 'mes: ɣana'ðera ke a'ɣrikola (.) per'ke  
 187 a'ɣrikola lo 'k es (.) per si'βa: i 'βlat i: (.) lo ke 'es: sere'al (.)  
 188 'e's una 'par 'mol me'nuða ke 'keðe 'fɔra ðe la 'βista ðe mo'reʎa (.)  
 189 lo ke 'natroz ði'em la 'βeɣa l 'mɔʎ (.) 'pero 's una  
 190 'sona 'mol me'nuða (.) lo ðe'me'z es 'pwes: (.)  
 191 'ja se 'βew (.) kos'koʎtʃ ke 'natroz ði'em (.) ka'raskez i 'pintʃ (.)  
 192 'se: 'j es ,pratika'men (.) ganaðe'ria j ,soβre'to 'βakes (.)

Morella

T. fonètica

193 E: Vaques

194 'bakez 'n j an 'mołtes